



ORGANO UFFICIALE  
DEI COMUNI DI  
POSCHIAVO E BRUSIO

# Il Grigionese Italiano

Fondato il 3 luglio 1852

Settimanale indipendente del Grigioni Italiano

## Inaugurato il nuovo parco giochi alla Cioldina

Situata in una posizione strategica a Roveredo, la struttura si inserisce in una strategia di ampio respiro del Comune, che punta a trovare presto una sede anche al Centro giovanile

La Voce di San Bernardino

Pagine 9-12

Studio Dentistico  
dott. Romeri

Tel. 081 844 33 22  
Poschiavo

## Obbligo

Sollecitate magari anche da fatti di cronaca, ad intervalli più o meno regolari, tornano le recriminazioni sul mancato utilizzo della lingua di Dante nei territori del grigionitaliano. A far esplodere la polemica in Valposchiavo sono stati – per l'ennesima volta – alcuni cartelli stradali che si accompagnano ai vari cantieri disseminati lungo il territorio, ma in particolare in quel di Le Prese per i lavori di risistemazione del manto stradale. Senza voler entrare nella poco realistica polemica sulla sicurezza stradale – in fondo un segnale di pericolo dovrebbe essere familiare e conosciuto da tutti gli utenti della strada indipendentemente dalla sua lingua madre –, è pur vero che vedere in un paese italofono, seppur a vocazione turistica, indicazioni stradali – fisse oppure provvisorie – solo in tedesco realizzate per incarico del Cantone dei Grigioni è un fatto che può giustamente urtare la nostra suscettibilità.

Qualcuno potrebbe obiettare che si sta discutendo di bazzecole, di argomenti utili unicamente a far decollare i discorsi da bar, che i veri problemi sono altri. Indubbiamente esistono questioni più delicate, più pressanti, più attuali, più complesse

SCELTO IL LOGO DEL GRIGIONITALIANO. A GIULIA GIOVANOLI IL PREMIO «FATTI DI PAROLE»

## I delegati Pgi confermano presidente Franco Milani

di GIOVANNI RUATTI

Sabato 30 settembre si è svolta nella scuola di Grono l'Assemblea dei Delegati della Pro Grigioni Italiano (Pgi) con il benvenuto del sindaco di Grono, Samuele Censi, e i canti della Corale di Mesocco a intervallare i punti all'ordine del giorno. Circa una trentina i delegati presenti dei diversi centri regionali e delle sezioni fuori valle. Tre sono stati i momenti focali dal punto di vista mediatico: nomine statutarie della Pgi, il riconoscimento «Fatti di parole» e la premiazione del concorso «Un logo per il Grigionitaliano».

In questi ultimi due ambiti – brevemente perché se ne parla più ampiamente nei contributi correlati – il concorso «Un logo per il Grigionitaliano» è stato vinto dal valposchiavino Michele Iseppi con il suo progetto grafico «Un'impronta per il Grigionitaliano». Egli ha ricevuto il premio di CHF 4'000 dalla Segretaria generale Pgi Silva Brocco-Ponzio, e dal presidente della Deputazione grigionitaliana Samuele Censi. Il premio «Fatti di parole», rivolto a chi si impegna a promuovere e tutelare l'italiano nel proprio ambito operativo, è stato consegnato a Giulia Giovanoli, Segretaria comunale di Bregaglia (leggi la laudatio).



Il Consiglio direttivo della Pro Grigioni Italiano dopo le elezioni assembleari: da destra Claudio Losa, Franco Milani, Anna Giacometti, Silva Brocco-Ponzio (Segretaria generale), Davide Nollo e Giancarlo Sala

### Nomine statutarie

Per quanto riguarda le nomine statutarie della Pgi (mandato

2024/2027) sono stati riconfermati il presidente, Franco Milani e i consiglieri del Direttivo Claudio Losa

e Giancarlo Sala. Nuovi sono stati eletti la bregagliotta Anna Giacometti e il mesolcinese Davide Nollo, che hanno preso il posto degli uscenti Alberto Maraffio e Stefano Peduzzi. Si è deciso inoltre per alzata di mano di continuare a dare fiducia ai revisori attuali: Arno Lanfranchi ed Elena Pizzetti.

UNESCO, ASSOCIAZIONI AMBIENTALISTE E IL NO DI REPOWER ED EWZ

## Problemi per il parco solare sul Bernina

Pagina 18



Continua dalla 1<sup>a</sup> pagina

**Nel 2022 si torna a chiudere con un utile**

A livello di conto economico e bilancio il 2021 era stato segnato negativamente con una perdita, anche importante, dovuta alle uscite generate dalle prime Giornate grigionitaliane. L'accortezza finanziaria nella seconda edizione ha fatto in modo che nel 2022 si chiudesse con un utile di 299 fr. e un patrimonio sociale a fine 2022 di 14'184 fr..

**Relazione presidenziale**

Nella relazione presidenziale Franco Milani menziona alcune note positive come la traduzione simultanea nel Gran Consiglio retico e la comparsa della lingua italiana sul sito web dell'ente turistico cantonale Grigioni Vacanze.

**Giornate grigionitaliane**

È la manifestazione sovra-regionale verso la quale la Pgi concentra numerose risorse umane e finanziarie dal 2021. Milani ha così riferito: «Le Giornate grigionitaliane sono nate in base al «Messaggio sulla cultura 2021-2024» nel quale la Confederazione invitava le organizzazioni linguistico-culturali ad avvicinare la popolazione al plurilinguismo mettendo in rete degli attori attivi in questo ambito. La Pgi ha tradotto quest'aspettativa in un progetto tangibile e ricorrente che unisce la Pgi e il Grigionitaliano. È così nata l'idea di ampliare l'animazione culturale dei Centri regionali con delle «Giornate grigionitaliane», subito inserite dal Cantone come progetto centrale negli accordi di prestazione. La manifestazione di quest'anno si è svolta il 19 e 20 agosto 2023 a Maloggia. L'affluenza di pubblico ha superato

**SCELTO IL LOGO DEL GRIGIONITALIANO. A GIULIA GIOVANOLI IL PREMIO «FATTI DI PAROLE»**

## I delegati Pgi confermano presidente Franco Milani

di gran lunga le nostre aspettative e i lusinghieri apprezzamenti che i partecipanti hanno rivolto al ricco programma ci incoraggiano a continuare a offrire questo tipo di manifestazione (...) Il tutto per stimolare una sempre maggior sensibilità verso il plurilinguismo cantonale».

**Giornata delle sezioni**

Alle Giornate grigionitaliane la Pgi affianca dalla primavera del 2023 le «Giornate delle Sezioni» che a livello d'organizzazione interna «ha l'obiettivo di avvicinare le diverse sezioni tra di loro, proponendo delle attività formative e dei momenti d'incontro e di potenziamento delle collaborazioni».

**Prossimo messaggio sulla cultura – Posizione della Pgi**

Dalla relazione presidenziale: «Il nuovo Messaggio sulla cultura è una specie di guida per la politica culturale della Confederazione per il periodo 2025-2028. (...) Può essere d'interesse ricordare che la Confederazione intende riorientare la promozione culturale sulla base di 6 campi d'azione. In uno di questi si indica la volontà di ampliare il sostegno alle lingue minoritarie, come p.es. l'italiano, oltre i confini geografici della Svizzera italiana. La Pgi accoglie con favore questa proposta che coincide con la nostra raccomandazione di superare il principio di territorialità che alla luce della situazione attuale non è sempre un efficace baluardo per la difesa della nostra identità culturale, ma al contrario si rivela spesso essere un mec-



La segretaria generale della Pgi Silvia Brocco-Ponzio in compagnia a sinistra di Michele Iseppi, autore del nuovo logo per il Grigionitaliano, e Samuele Censi, presidente della deputazione grigionitaliana in Gran Consiglio

canismo che ostacola la diffusione e la comprensione delle nostre lingue nazionali. Al tempo stesso, però, la Pgi ritiene che la tutela e la promozione della lingua e della cultura italiana debba continuare ad essere garantita, come avviene oggi, anche nelle tradizionali aree di diffusione. Poiché una lingua può continuare a esistere solo se viene parlata e praticata costantemente, la Pgi reputa necessari degli interventi a più livelli: dentro e fuori le tradizionali aree di diffusione. Ciò per evitare, nel caso del Canton Grigioni, che quanto accaduto con il romancio – con la diminuzione di chi parla questa lingua – possa ripetersi anche con l'italiano».

**Potenziamento media grigionitaliani**

In questo campo – secondo la relazione di Milani – «la Pgi ha voluto mantenere un ruolo consultativo, lasciando ai rappresentanti dei media – e nella fattispecie all'associazione InfoGrigione che li rappresenta – il compito di individuare le vie più indicate per realizzare questo progetto. (...) La Pgi sosterrà InfoGrigione nello sviluppo del portale «E-Grigionitaliano» (fase II nel piano

d'intervento Spillman). La Pgi manterrà inoltre contatti regolari con la Radiotelevisione Svizzera di lingua italiana».

**Mezzi didattici**

Dalla relazione presidenziale: «Nell'anno corrente la Pgi ha discusso a più riprese con il responsabile del nuovo Servizio specializzato per il trilinguismo del Canton Grigioni, Alberto Palaia, dell'inaccettabile e annosa questione dei mezzi didattici in lingua italiana. Per quanto riguarda il settore dell'insegnamento scolastico nel Cantone dei Grigioni, come rilevato anche dal famoso rapporto di valutazione dello Zentrum für Demokratie di Aarau, dal momento dell'introduzione del Piano di studio 21 diversi mezzi didattici non sono ancora stati tradotti o elaborati in italiano e negli idiomi romanci. In risposta a un'interpellanza parlamentare, nell'ottobre 2022, il Governo cantonale ha comunicato che il piano attuale delle tempistiche prevede che a partire dall'estate 2023 sarà disponibile una collana di materiale didattico in italiano elaborata per il ciclo completo dalla 1a alla 9a classe, ma che tuttavia altri materiali didattici saranno disponi-

bili in italiano soltanto entro il 2028. A tale riguardo la Pgi ritiene perciò necessario un rapido cambiamento di paradigma nella pianificazione dei nuovi mezzi didattici e in generale delle riforme che interessano la scuola; questo, affinché la questione del plurilinguismo del Cantone dei Grigioni venga trattata fin dal principio come parte integrante della riflessione e della pianificazione (anche finanziaria)».

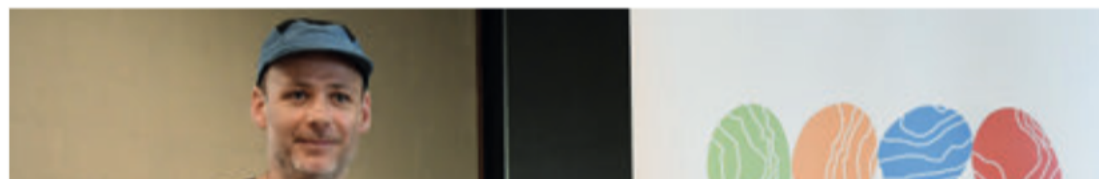
**A favore delle scuole bilingui**

«La questione dell'insegnamento della lingua italiana nelle scuole bilingui è della massima importanza – così Milani nel suo discorso -. S'intende quindi continuare a sensibilizzare i Comuni e gli enti interessati ai vantaggi delle scuole bilingui e convincerli, in collaborazione con l'Alta scuola pedagogica e il Forum per l'italiano in Svizzera, ad avviare forme d'insegnamento immersivo nelle regioni tedescofone del Canton Grigioni o della Svizzera. A titolo di esempio ricordo che la Pgi collaborerà attivamente con il Dipartimento dell'educazione, della cultura e dello sport (DECS) Ticino per allestire nel 2024 la piattaforma digitale dedicata alla «Settimana della Svizzera italiana» e parallelamente per realizzare una settimana di attività promozionali in italiano presso il liceo di Altdorf».

**Annunci di lavoro in italiano**

«Grazie alla collaborazione con il responsabile del nuovo Servizio specializzato per il trilinguismo del Canton Grigioni, la Pgi è riuscita a fare pubblicare, a partire dal 2023, i bandi di concorso dell'Amministrazione cantonale in lingua italiana sul giornale Il Grigione Italiano. Ciò dovrebbe altresì stimolare maggiormente l'invio di candidature provenienti dal Grigionitaliano. (...) La Pgi auspica un nuovo orientamento strategico del Cantone dei Grigioni rivolto all'eliminazione degli ostacoli che chi parla una lingua cantonale minoritaria incontra già nella fase di reclutamento».

## Presentato a Grono il nuovo logo Grigionitaliano







Michele Iseppi, l'autore del nuovo logo del Grigionitaliano

di MARGHERITA GERVASONI

La giornata dedicata all'Assemblea dei Delegati della Pgi sabato scorso presso l'Aula Magna delle scuole di Grono si è conclusa, come consuetudine, con la premiazione dei vincitori dei concorsi indetti nell'arco dell'anno, tra cui *Fatti di parole 2023*, che ha visto premiata Giulia Giovanoli, segretaria del Comune di Bregaglia, il cui importante impegno nel promuovere la lingua italiana a livello amministrativo si è sempre distinto in particolare rispetto alla richiesta di ottenere informazioni e documenti provenienti da Coira in lingua italiana. Molto atteso anche il momento in cui è stato svelato il vincitore del concorso grafico indetto da Pgi e Deputazione Grigionitaliana per l'individuazione di un logo che meglio identificasse la zona italoфона dei Grigioni. Fra le tre proposte finaliste che erano state presentate nel corso delle *Giornate Grigionitaliane*, per poi essere messe in votazione popolare, è stata democraticamente scelta dal popolo quella ideata da Michele Iseppi – nato a Poschiavo e residente a Zurigo – che è stato presentato al pubblico dalla segretaria Pgi Silva Brocco-Ponzio e dal presidente della Deputazione Grigionitaliana Samuele Censi. Il Presidente ha in breve riassunto il percorso che, a partire dallo stimolo di due giornalisti RSI Marco Petrelli e Alessandro Tini dal 2021 ha portato, in tempi tutto sommato piuttosto brevi rispetto alla complessità dell'iter da seguire per la creazione di un logo sovvraregionale, alla presentazione del nuovo simbolo del Grigionitaliano, che d'ora in poi potrà riconoscersi

nelle quattro impronte digitali, distinte da colori tratti da stemmi storici e dai particolari e unici tratti ripresi da rilievi topografici delle quattro vallate, proposte come trasmissione d'identità particolari unite da forti similitudini culturali a partire dall'idioma utilizzato per esprimersi. La prima applicazione pratica del nuovo logo è stata presentata come anteprima all'Assemblea che ha trovato all'uscita dalla scuola di Grono l'unità mobile RSI della trasmissione *Voci del Grigioni Italiano*, la cui carrozzeria rinnovata sfoggia il fiammante logo completato dalla scritta *RSI: la voce del Grigioni Italiano*. L'autore dell'opera grafica scelta dalla popolazione si è ironicamente espresso davanti all'Assemblea ringraziando il popolo grigionitaliano per le preferenze attribuite al suo lavoro, che ha definito come una sfida complessa nella speranza che il nuovo logo possa lasciare un'impronta duratura nell'identità grigionitaliana. Un risultato che, come ha sottolineato Silva Brocco-Ponzio, è stato possibile raggiungere anche grazie alla sponsorizzazione della Banca Raiffeisen del Moesano e della Val Poschiavo che hanno da subito e costantemente sostenuto il progetto. La presenza della Corale di Mesocco nell'ultima fase dell'Assemblea ha permesso di intrattenere delegati e auditori durante le fasi di scrutinio delle votazioni per il rinnovo del Consiglio Direttivo e dei revisori. La scelta del brano *Canta il Moesano* scritto da Elio Felice per la manifestazione *Grappoli di Note* dello scorso maggio 2022, ha sottolineato il senso di appartenenza alla propria terra nella volontà di dividerne i valori con il resto del Grigionitaliano.

PREMIO «FATTI DI PAROLE»

## Laudatio per Giulia Giovanoli

Con il premio «Fatti di parole» la Pro Grigioni Italiano vuole dare riconoscimento a chi si sforza di migliorare lo statuto dell'italiano come lingua nazionale e lingua cantonale equivalente, ovvero dotata di eguali diritti rispetto alle altre lingue. Uno statuto che deve poter essere vissuto in ogni ambito – istruzione, giustizia, amministrazione, informazione, attività culturale, vita economica e sociale. Con il conferimento del premio «Fatti di parole» la Pgi vuole incoraggiare il vincitore del premio a proseguire i propri sforzi nella direzione intrapresa e insieme proporre la sua iniziativa come esempio positivo da seguire.

Il premio «Fatti di parole» 2023 viene assegnato a Giulia Giovanoli, segretaria comunale del Comune di Bregaglia, che con la collaborazione del segretario comunale di Poschiavo Nicola Passini ha voluto dare vita a un'associazione interregionale che mira a dare voce alle richieste delle amministrazioni comunali del Grigionitaliano nei confronti del Cantone, in particolare per quanto concerne la documentazione e i corsi di formazione



Giulia Giovanoli, vincitrice del premio «Fatti di parole»

e perfezionamento degli stessi segretari comunali, spesso non disponibili in lingua italiana.

Si tratta di lacune gravi che indirettamente puntano anche i riflettori sulla cronica scarsa rappresentanza di grigionitaliani e più ampiamente di italoфoni nell'Amministrazione cantonale, che certamente – come mostrano tutte le analisi finora condotte – mostrerebbero una diversa sensibilità rispetto alle esigenze della nostra minoranza linguistica, spesso diverse dalle esigenze della minoranza romancia e perciò altrettanto spesso non comprese.

## VIAGGIO ATTRAVERSO LE AREE LINGUISTICHE DEI GRIGIONI

### Uno studio di linguistica percettiva in Grigioni

cs / La Pgi Coira presenterà giovedì 26 ottobre alle ore 18 presso la Mediateca BKS (Münzweg 15) a Coira la tesi di dottorato di Noemi Adam-Graf sulla percezione del plurilinguismo nei Grigioni.

Come vivono le abitanti e gli abitanti dei Grigioni il loro spazio linguistico? Cosa fanno del variegato paesaggio linguistico e dialettale che caratterizza questo Cantone, e quali sono le loro idee e percezioni a riguardo? Cosa pensa, per esempio, una persona di Thusis cresciuta parlando e ascoltando unicamente tedesco? Sarà simile o diverso dalle convinzioni maturate da un

poschiavino, separato dal resto del Cantone da un netto confine geografico in una zona prevalentemente italoфона? Sono queste le domande che hanno ispirato il lavoro di dottorato di Noemi Adam-Graf, che ha come obiettivo quello di indagare le nozioni quotidiane e gli atteggiamenti dei grigionesi nei confronti della loro propria diversità linguistica. Ne risulta una nuova prospettiva su come le lingue e i dialetti delle varie comunità linguistiche dei Grigioni sono percepite ed immaginate dalle comunità stesse.

Noemi Adam-Graf è nata e cresciuta a Coira. Dopo aver ottenuto la

maturità bilingue tedesco/italiano alla Scuola cantonale grigione, ha studiato linguistica e letteratura tedesca e italiana all'Università di Zurigo. Presso l'Istituto di ricerca sulla cultura grigione e l'ateneo zurigheese ha completato la tesi di dottorato *Komplexe Sprachräume erleben. Zur Wahrnehmung der sprachlichen Vielfalt im Kanton Graubünden* (2022). Questa presentazione accompagna la recente pubblicazione di un'edizione ridotta della tesi intitolata *Reise durch die Sprachräume Graubündens* (2023). L'evento è gratuito e aperto al pubblico, e sarà tenuto completamente in italiano.